

ROLLER'S Arcus



| | | |
|------------|-----------------------------------|----|
| <i>deu</i> | <i>Betriebsanleitung</i> | 4 |
| <i>eng</i> | <i>Instruction Manual</i> | 5 |
| <i>fra</i> | <i>Notice d'utilisation</i> | 6 |
| <i>ita</i> | <i>Istruzioni d'uso</i> | 7 |
| <i>nld</i> | <i>Handleiding</i> | 8 |
| <i>swe</i> | <i>Bruksanvisning</i> | 9 |
| <i>dan</i> | <i>Brugsanvisning</i> | 10 |
| <i>fin</i> | <i>Käyttöohje</i> | 11 |
| <i>slv</i> | <i>Navodilo za uporabo</i> | 12 |

Fig. 1

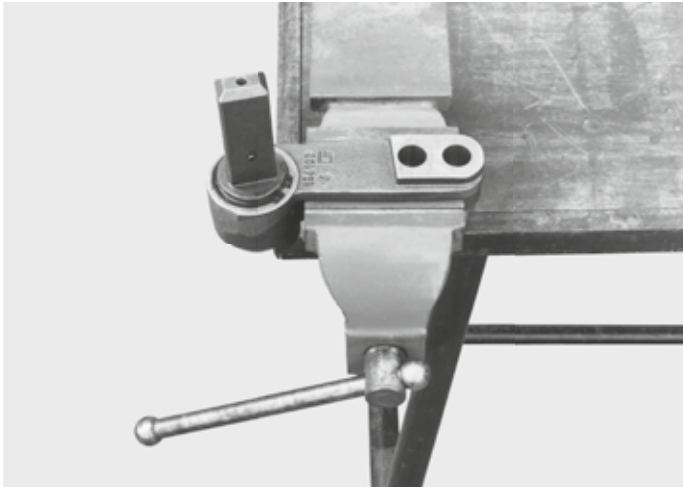


Fig. 2

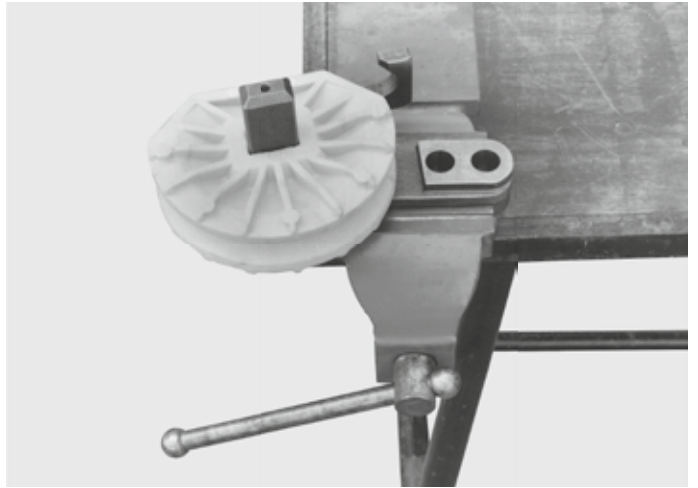


Fig. 3

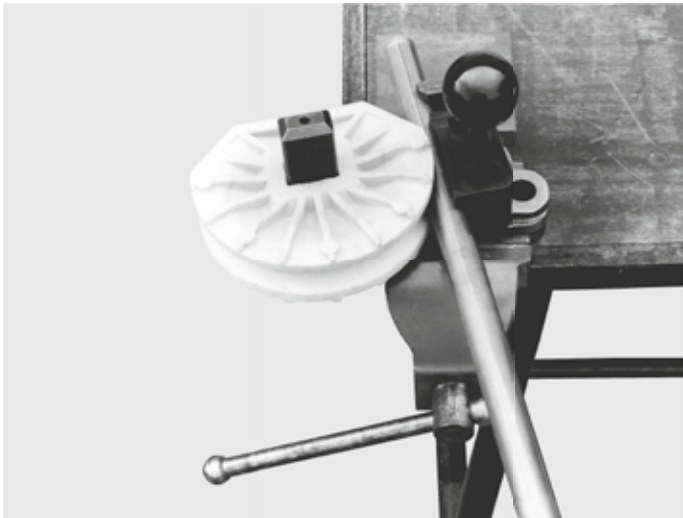


Fig. 4

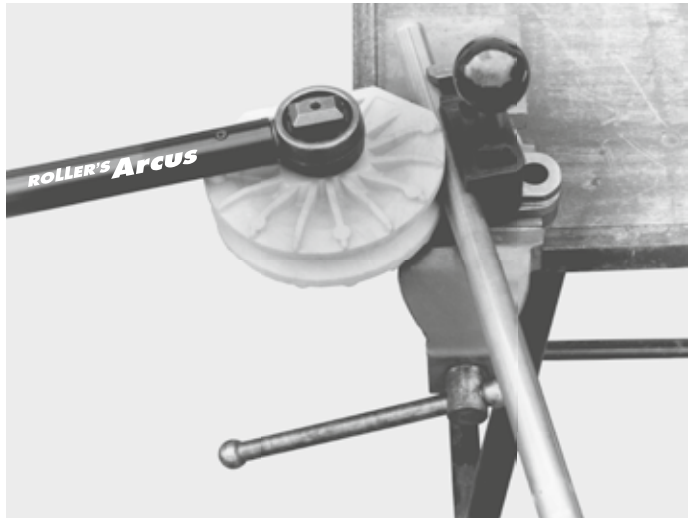


Fig. 5



Fig. 6

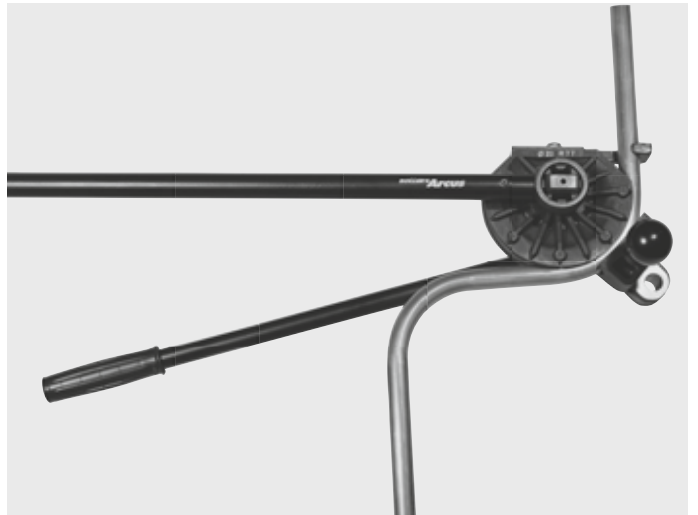


Fig. 7

| Biegesegment und Gleitstück für Rohre Ømm/Zoll | R mm | X mm 90° | X mm 45° | Material Biegesegment | Arcus | | | | | | Arco | | | | | | Arco 22 V | | | | | | Arco 50 | | | | | | Art.-Nr. | | | | | | | | | |
|------------------------------------------------|-------------------|----------|----------|-----------------------|-------|------|------------|----------|----------|----------|------|----------|------|----------|------------|----------|-----------|----------|---|----------|------|----------|---------|------------|----------|----------|----------|---|----------|--|--|--|--|--|--|--|--------|--------|
| | | | | | Cu | Cu-U | St 10305-U | St 10305 | St 10255 | St 50086 | V | Cu 12735 | Cu-U | St 10312 | St 10305-U | St 10305 | St 10255 | St 50086 | V | Cu 12735 | Cu-U | St 10312 | St 1127 | St 10305-U | St 10305 | St 10255 | St 50086 | V | | | | | | | | | | |
| 10 | 40 | 45 | 20 | P | • | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 581400 | |
| 12 | 45 | 49 | 22 | P | • | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 581410 | |
| 14, 10 U, ¼" (DN 6) | 50 | 53 | 23 | P | • | • | • | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 581420 | |
| 15, 12 U | 55 | 56 | 25 | P | • | • | • | • | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 581430 | |
| 16, 12 U | 60 | 62 | 28 | P | • | • | • | • | • | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 581440 | |
| 17, 15 U | 56 | 60 | 27 | P | • | • | • | • | • | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 581110 | |
| 18, 14 U, 15 U, ⅜" (DN 10) | 70 | 75 | 33 | P | • | • | • | • | • | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 581450 | |
| 20, 16 U, 18 U | 75 | 80 | 36 | P | • | • | • | • | • | • | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 581080 | |
| 21, 3, ½" (s = 1,6/2,0/2,6) | 103 | 110 | 50 | S | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 581480 | |
| 22, 18 U, ½" (DN 15) | 77 | 81 | 36 | A | • | • | • | • | • | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 581460 | |
| 22, 18 U, ½" (DN 15) | 88 | 91 | 41 | P | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 581470 | |
| 24, 22 U | 75 | 85 | 38 | P | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 581130 | |
| 25 | 98 | 103 | 46 | P | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 581180 | |
| 26 | 98 | 108 | 49 | P | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 581270 | |
| 26,9, ¾" (s = 1,6/2,0/2,6) | 102 | 108 | 49 | S | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 581490 | |
| 28 ¹⁾ | 102 ³⁾ | 108 | 49 | P | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 581070 | |
| 28, ¾" (DN 20) ²⁾ | 102 | 110 | 50 | A | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 581260 | |
| 28, ¾" (DN 20) ²⁾ | 114 | 120 | 54 | A | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 581310 | |
| 30, 28 U | 98 | 105 | 47 | P | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 581150 | |
| 32 | 98 | 110 | 50 | P | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 581280 | |
| 32 | 114 | 121 | 54 | A | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 581320 | |
| 1" (DN 25) | 100 | 105 | 47 | S | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 581520 | |
| 33,7, 1" (s = 1,6/2,0/2,6) | 100 | 105 | 47 | S | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 581520 | |
| 35 | 100 | 105 | 47 | S | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 581500 | |
| 35 | 140 | 150 | 68 | A | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 581350 | |
| 40 | 140 | 148 | 67 | A | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 581330 | |
| 42 | 140 | 155 | 70 | S | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 581510 |
| 1¼" (DN 32) | 140 | 150 | 68 | S | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 581530 |
| 42,4, 1¼" (s = 2,0/2,6) | 140 | 150 | 68 | S | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 581530 |
| 50 | 135 | 143 | 64 | S | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 581540 | |
| ⅜" (9,5 mm) | 43 | 48 | 22 | P | • | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 581200 | |
| ½" (12,7 mm) | 52 | 60 | 27 | P | • | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 581210 |
| ⅝" (15,9 mm) | 63 | 70 | 32 | P | • | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 581220 |
| ¾" (19,1 mm) | 75 | 82 | 37 | P | • | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 581230 |
| ⅞" (22,2 mm) | 98 | 107 | 48 | P | • | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 581240 |
| 1" (25,4 mm) | 101 | 112 | 50 | P | • | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 581370 |
| 1⅜" (28,6 mm) | 102 | 110 | 44 | A | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 581260 |
| 1½" (28,6 mm) | 115 | 117 | 53 | A | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 581380 |
| 1¾" (31,8 mm) | 114 | 123 | 55 | A | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 581320 |
| 1½" (31,8 mm) | 133 | 145 | 65 | A | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 581390 |
| 1⅞" (34,9 mm) | 100 | 105 | 47 | S | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 581500 |
| 1⅞" (34,9 mm) | 140 | 150 | 68 | A | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 581350 |
| 1⅞" (41,3 mm) | 140 | 155 | 70 | S | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 581510 |

R mm Biegeradius mm an der neutralen Achse des Bogens (DVGW GW 392)

X mm Korrekturmaß mm für einen 90°- bzw. 45°-Bogen

s mm Wanddicke

¹⁾ harte, halbhart Kupferrohre, auch dünnwandig, EN 1057

²⁾ harte Kupferrohre EN 1057

³⁾ Gemäß DVGW-Arbeitsblatt GW 392 für harte und halbhart Kupferrohre Ø 28 mm Mindestbiegeradius 114 mm erforderlich. Wanddicke ≥ 0,9 mm.

▲ Vierkantmitnehmer 10–40, Abstützung 10–40 (Art.-Nr. 582120) erforderlich.

■ Vierkantmitnehmer 35–50, Abstützung 35–50 (Art.-Nr. 582110) erforderlich.

Cu: harte, halbhart, weiche Kupferrohre, auch dünnwandig, DIN EN 1057

Cu 12735: Kupferrohre K65 für die Kälte- und Klimatechnik nach EN 12735-1

St 10312: nichtrostende Stahlrohre der Pressfitting-Systeme EN 10312, Reihe 2, EN 10088, EN 10217-7

St 1127: nichtrostende Stahlrohre EN ISO 1127, EN 10217-7

St 10305-U: ummantelte weiche C-Stahlrohre der Pressfitting-Systeme EN 10305-3

St 10305: weiche Präzisionsstahlrohre EN 10305-1, EN 10305-2, EN 10305-3, C-Stahlrohre EN 10305-3

St 10255: Stahlrohre (Gewinderohre) EN 10255

St 50086: Elektroinstallationsrohre EN 50086

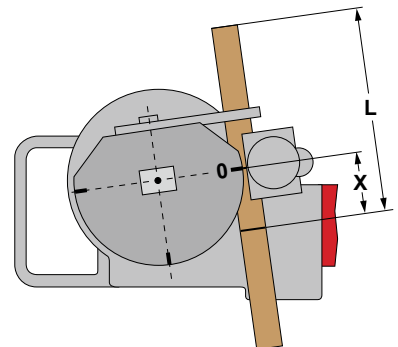
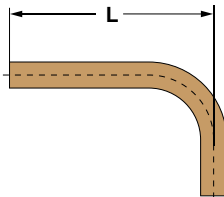
U: ummantelt

V: Verbundrohre der Pressfitting-Systeme

P: Biegesegment aus glasfaserverstärktem Polyamid

A: Biegesegment aus Aluminium

S: Biegesegment aus Sphäroguss



Originalbetriebsanleitung

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ VORSICHT

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technische Daten, mit denen dieses Werkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Verwenden Sie das Werkzeug nur bestimmungsgemäß und unter Beachtung der allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften.

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsplatz in Ordnung.** Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- b) **Benutzen Sie das richtige Werkzeug.** Verwenden Sie keine leistungsschwachen Werkzeuge für schwere Arbeiten. Benutzen Sie das Werkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist.
- c) **Überprüfen Sie das Werkzeug auf eventuelle Beschädigungen.** Vor jedem Gebrauch des Werkzeugs müssen leicht beschädigte Teile sorgfältig auf Ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeugs zu gewährleisten. Beschädigte Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachkraft repariert oder ausgetauscht werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.
- d) **Seien Sie aufmerksam.** Achten Sie darauf, was sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.
- e) **Überlasten Sie Ihr Werkzeug nicht.** Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Arbeitsbereich. Erneuern Sie abgenutzte Werkzeuge rechtzeitig.
- f) **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, die könnten von beweglichen Teilen erfasst werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- g) **Benutzen Sie Schutzausrüstung.** Tragen Sie eine Schutzbrille. Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- h) **Vermeiden Sie abnorme Körperhaltung.** Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- i) **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt.** Halten Sie die Werkzeuge sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise. Halten sie Handgriffe trocken und frei von Fett und Öl.
- j) **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse.** Setzen Sie Ihre Werkzeuge nicht dem Regen aus. Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
- k) **Halten Sie andere Personen fern.** Lassen Sie andere Personen nicht Ihr Werkzeug berühren. Halten Sie andere Personen insbesondere Kinder von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- l) **Benutzen Sie zu Ihrer persönlichen Sicherheit der bestimmungsgemäßen Funktion des Werkzeuges nur Originalzubehör und Originalersatzteile.** Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- m) **Lassen Sie Ihr Werkzeug durch eine anerkannte Fachkraft reparieren.** Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Instandsetzungsarbeiten dürfen nur von einer anerkannten Fachkraft oder unterwiesenen Person durchgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden, andernfalls können Unfälle für den Verwender entstehen. Jegliche eigenmächtige Veränderung am Werkzeug ist aus Sicherheitsgründen nicht gestattet.

Sicherheitshinweise für Hand-Rohrbieger

⚠ VORSICHT

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technische Daten, mit denen dieses Werkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- **Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn dieses beschädigt ist.** Es besteht Unfallgefahr.
- **Schützen Sie arbeitsbegleitende Personen während dem Biegen vor dem sich bewegenden Rohr.** Es besteht Verletzungsgefahr.
- **Beim Biegen größerer Rohre mit ROLLER'S Arcus auf sicheren Stand achten.** Bei eventuellem Bruch lässt die Gegenkraft schlagartig nach. Es besteht Unfallgefahr.
- **Achten Sie beim Zusammenbau des Hand-Rohrbiegers darauf, den Hebelarm fest einzuschrauben.** Ein fest montierter Hebelarm reduziert das Risiko von Sachschäden und Verletzungen.
- **Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten Hebelarme und verlängern Sie niemals die Hebelarme von ROLLER'S Arcus.** Das Einhalten der Sicherheitsregeln reduziert das Risiko von Sachschäden und Verletzungen.
- **Seien Sie vorsichtig beim Biegen mit ROLLER'S Arcus.** Dieser entwickelt eine hohe Biegekraft. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung besteht Verletzungsgefahr.

- **Kinder und Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Werkzeug sicher zu bedienen, dürfen dieses Werkzeug nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.** Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.
- **Überlassen Sie das Werkzeug nur unterwiesenen Personen.** Jugendliche dürfen das Werkzeug nur betreiben, wenn sie über 16 Jahre alt sind, dies zur Erreichung ihres Ausbildungszieles erforderlich ist und sie unter Aufsicht eines Fachkundigen gestellt sind.

Bestimmungsgemäße Verwendung

⚠ WARNUNG

ROLLER'S Arcus ist bestimmt zum kalten Ziehbiegen von Rohren bis 180°. Alle anderen Verwendungen sind nicht bestimmungsgemäß und daher nicht zulässig.

Lieferumfang

Hand-Rohrbieger, Steckbolzen, Biegesegmente und Gleitstücke gemäß bestelltem Set, ROLLER'S Biegespray, Betriebsanleitung Stahlblechkasten

Artikelnummern

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| ROLLER'S Arcus | 154000 |
| ROLLER'S Biegespray, 400 ml | 140120 |
| Steckbolzen | 582036 |
| Stahlblechkasten (ROLLER'S Arcus) | 154160 |
| Biegesegmente und Gleitstücke | siehe Fig. 2 |

| | |
|-----------------------|------------------------------------------|
| Abmessungen L x B x H | 735 x 155 x 140 mm (28,9" x 6,1" x 5,5") |
| Gewicht | 4,9 kg (10,8 lb) |

Arbeitsbereich

Beim fachgerechten Kaltbiegen dürfen keine Anrisse oder Falten auftreten. Rohrqualitäten und Abmessungen, die dies nicht gewährleisten, sind zum Biegen mit ROLLER'S Arcus nicht geeignet.

- **Harte, halbharte, weiche Kupferrohre, auch dünnwandig, Ø 10–22 mm, Ø ¼–¾".**
- **Weiche ummantelte Kupferrohre, auch dünnwandig, Ø 10–18 mm.**
- **Nichtrostende Stahlrohre, ummantelte C-Stahlrohre der Pressfitting-Systeme Ø 12–18 mm.**
- **C-Stahlrohre der Pressfitting-Systeme Ø 12–22 mm.**
- **Weiche Präzisionsstahlrohre Ø 10–20 mm.**
- **Elektroinstallationsrohre DIN EN 50086 Ø 16–20 mm.**
- **Verbundrohre Ø 14–32 mm.**

Größter Biegewinkel 180°

Inbetriebnahme/Betrieb

Betrieb im Schraubstock

Biegerantrieb in Schraubstock sicher spannen und Spindel in Ausgangsstellung bringen (Fig. 1). Gewähltes Biegesegment auf Spindel aufstecken (Fig. 2). Rohr in das Biegesegment einführen und leicht in Biegeut eindrücken. Gewähltes Gleitstück an Rohr anlegen, Steckbolzen stecken (Fig. 3). Hebel mit 4-Kant-Aufnahme in geeigneter Position auf Spindel stecken (Fig. 4). Hebel gegen Uhrzeigersinn drehen bis gewünschter Biegewinkel erreicht. Nach Fertigstellung des Bogens Hebel wenig zurückdrehen, Steckbolzen ziehen, Gleitstück abnehmen, Bogen aus Biegesegment entnehmen (Fig. 5).

Betrieb als 2-Handbieger

Zusatzhebel in Biegerantrieb einschrauben, dann wie in Fig. 2–5 beschrieben fortfahren.

Garantiebedingungen siehe Betriebsanleitung ROLLER'S Arco.

Translation of the Original Instruction Manual

General Safety Instructions

⚠ CAUTION

Read all the safety notes, instructions, illustrations and technical data which come with this tool. Failure to heed the safety notes and instructions can lead to severe injuries.

Keep all safety notes and instructions for the future.

Only use the tool for the intended purpose and under observance of the general safety and accident prevention rules.

- a) **Keep your workplace tidy.** Untidiness in the work area can cause accidents.
- b) **Use the right tool.** Do not use weak machines for heavy work. Do not use the tool for a purpose for which it is not intended.
- c) **Check the tool for damage.** Slightly damaged parts must be checked carefully for perfect and proper functioning before using the tool. Check whether the moving parts work perfectly and do not jam or are damaged. All parts must be mounted correctly and meet all conditions to ensure perfect operation of the tool. Damaged parts must be properly repaired or changed by a recognised specialist unless specified otherwise in the operating manual.
- d) **Be careful.** Pay attention to what you are doing. Work sensibly.
- e) **Do not overload your tool.** You can work better and safer in the specified work range. Renew worn tools in time.
- f) **Wear suitable work clothing.** Do not wear loose clothing or jewellery as these can get caught in moving parts. Rubber gloves and non-slip shoes are recommended for working outdoors. Wear a hair net over long hair.
- g) **Use safety equipment.** Wear safety glasses. Wear protective gloves.
- h) **Avoid abnormal body posture.** Make sure that you have a firm footing and keep your balance at all times.
- i) **Take good care of your tools.** Keep the tools clean to work better and safer. Follow the maintenance regulations and instructions. Keep handles dry and free from grease and oil.
- j) **Take ambient influences into account.** Do not expose your tools to rain. Provide good lighting.
- k) **Keep other persons away.** Do not let other persons touch your tools. Keep other persons and especially children away from your work area.
- l) **Only use genuine accessories and genuine spare parts for your own safety for the intended function of the tool.** The use of other insertion tools and accessories can cause you injury.
- m) **Have your tool repaired by a qualified specialist.** This tool satisfies the pertinent safety regulations. Repairs may only be done by a recognised specialist or instructed person with the use of genuine spare parts, otherwise the user could have an accident. All unauthorised modifications to the tool are prohibited for safety reasons.

Safety instructions for hand pipe benders

⚠ CAUTION

Read all the safety notes, instructions, illustrations and technical data which come with this tool. Failure to heed the safety notes and instructions can lead to severe injuries.

Keep all safety notes and instructions for the future.

- Do not use the tool if it is damaged. There is a danger of accident.
- Protect persons accompanying the work against the moving pipe during bending. There is a risk of injury.
- Make sure that you have a firm stance when bending larger pipes with ROLLER'S Arcus. The counterforce can abate abruptly in case of breakage. There is a danger of accident.
- Make sure that the lever arm is screwed in tightly when assembling the hand pipe bender. A tightly fitted lever arm reduces the risk of property damage and injury.
- Only use the lever arms included and never extend the lever arms of ROLLER'S Arcus. Observance of the safety rules reduces the risk of property damage and injury.
- Be careful when bending with the ROLLER'S Arcus. It develops a high bending force. Danger of injury from improper use.
- Children and persons who, due to their physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge are unable to operate the tool safely may not use this tool without supervision or instruction by a responsible person. Otherwise there is a risk of operating errors and injuries.
- Only allow trained persons to use the tool. Apprentices may only use the tool when they are over 16, when this is necessary for their training and when they are supervised by a trained operative.

Use for the intended purpose

⚠ WARNING

ROLLER'S Arcus is intended for cold draw bending of pipes up to 180°. All other uses are not for the intended purpose and are therefore prohibited.

Scope of Supply

Manual pipe bending machine, insert bolt, bending formers and back formers according to ordered set, ROLLER'S bending spray, instruction manual, steel case.

Article numbers

| | |
|----------------------------------|------------|
| ROLLER'S Arcus | 154000 |
| ROLLER'S bending spray, 400 ml | 140120 |
| Insert bolt | 582036 |
| Steel case (ROLLER'S Arcus) | 154160 |
| Bending formers and back formers | see Fig. 3 |

| | |
|----------------------|------------------------------------------|
| Dimensions L × W × H | 735 × 155 × 140 mm (28.9" × 6.1" × 5.5") |
| Weight | 4.9 kg (10.8 lb) |

Applications

No cracks or wrinkles shall occur during professional cold bending. Pipe qualities and sizes which do not guarantee this are not suited to be bent with ROLLER'S Arcus.

- Hard, half-hard, soft copper pipes, also thin walled, Ø 10–22 mm, Ø ¾–¾".
- Soft, jacketed copper pipe, also thin walled, Ø 10–18 mm.
- Stainless steel pipes, jacketed C-steel pipe of the pressfitting systems Ø 12–18 mm.
- C-steel pipes of the pressfitting systems Ø 12–22 mm.
- Soft precision steel pipes Ø 10–20 mm.
- Electrical installation pipes DIN EN 50086 Ø 16–20 mm.
- Composite pipes Ø 14–32 mm.

Largest bending angle 180°

Commissioning/Operation

Operation with vice

Securely clamp bender drive in vice and move spindle in starting position (fig. 1). Insert selected bending former into the spindle (fig. 2). Put the pipe into the bending former and push slightly into the groove. Fit selected back former onto the pipe, lock with insert bolt (fig. 3). Put lever with square seat into the spindle in a proper position (fig. 4). Turn lever anticlockwise until the required bending angle has been reached. After completion of bend, turn the lever a little backwards, pull insert bolt, remove back former, take out bend from former (fig. 5).

Operation as 2-hand-bender

Screw additional lever into bending machine drive, then continue as described in Fig. 2–5.

Warranty conditions see ROLLER'S Arco operating instructions.

Traduction de la notice d'utilisation originale

Consignes générales de sécurité

⚠ ATTENTION

Lire attentivement toutes les consignes de sécurité, instructions, textes des figures et caractéristiques techniques de cet outil. Le non-respect des consignes de sécurité et instructions peut entraîner des blessures graves.

Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour usage ultérieur.

N'utiliser l'outil que pour accomplir les tâches pour lesquelles il a été spécialement conçu, et conformément aux prescriptions relatives à la sécurité du travail et à la prévention des accidents.

- Maintenir le lieu de travail dans un état rangé. Un lieu de travail en désordre peut être source d'accident.
- Utiliser l'outil qui convient. Ne pas utiliser d'outils de faible puissance pour les gros travaux. Ne pas utiliser l'outil à des fins auxquelles il n'est pas destiné.
- Vérifier si l'outil est endommagé. Avant l'utilisation de l'outil, vérifier soigneusement que les pièces légèrement endommagées fonctionnent impeccablement et remplissent entièrement leur fonction. Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne coïncident pas. Contrôler si ces pièces sont endommagées. Toutes les pièces doivent être correctement montées et toutes les conditions assurant un fonctionnement irréprochable de l'outil doivent être remplies. Sauf indication contraire figurant dans les instructions de service, toutes les pièces endommagées doivent être réparées ou remplacées par un professionnel confirmé.
- Rester attentif. Se concentrer sur le travail. Travailler avec bon sens.
- Ne pas surcharger l'outil. Le travail est meilleur et plus sûr dans la plage de travail indiquée. Remplacer à temps les outils usés.
- Porter des vêtements de travail appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux risquant d'être happés par des pièces en mouvement. Pour travailler à l'extérieur, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures antidérapantes. Porter un filet à cheveux pour protéger les cheveux longs.
- Utiliser un équipement de protection. Porter des lunettes de protection. Porter des gants de protection.
- Éviter toute position anormale du corps. Veiller à adopter une position sûre et à garder l'équilibre à tout moment.
- Entretenir soigneusement les outils. Tenir les outils dans un état propre pour assurer la qualité et la sécurité du travail. Suivre les instructions de maintenance et les recommandations. Veiller à ce que les poignées soient sèches et exemptes d'huile et de graisse.
- Tenir compte des conditions de l'environnement. Ne pas exposer les outils à la pluie. Assurer un bon éclairage.
- Tenir les tierces personnes à l'écart. Empêcher que d'autres personnes ne touchent l'outil. Tenir les tierces personnes (en particulier les enfants) à l'écart du lieu de travail.
- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine pour assurer la sécurité de fonctionnement de l'outil. L'utilisation d'autres outils de rechange et d'autres accessoires peut présenter un risque de blessure.
- Confier la réparation de l'outil à un professionnel confirmé. Cet outil répond aux prescriptions applicables en matière de sécurité. Les travaux de réparation doivent impérativement être exécutés par un professionnel confirmé ou une personne compétente, avec des pièces de rechange d'origine, pour ne pas exposer l'utilisateur à un risque d'accident. Pour des raisons de sécurité, toute modification injustifiée de l'outil est formellement interdite.

Consignes de sécurité pour cintruse arbalète

⚠ ATTENTION

Lire attentivement toutes les consignes de sécurité, instructions, textes des figures et caractéristiques techniques de cet outil. Le non-respect des consignes de sécurité et instructions peut entraîner des blessures graves.

Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour usage ultérieur.

- Ne pas utiliser l'outil s'il est endommagé. Risque d'accident.
- Protéger les tierces personnes du tube en mouvement pendant le cintrage. Risque de blessure.
- Pour cintrer de grands tubes avec ROLLER'S Arcus, veiller à avoir une position stable. En cas de rupture, la force opposée disparaît brusquement. Risque d'accident.
- Veiller à bien visser le bras de levier lors de l'assemblage de la cintruse manuelle. Un bras de levier solidement fixé réduit le risque de dommages matériels et de blessures.
- Utiliser exclusivement les bras de levier fournis et ne jamais rallonger les bras de levier de ROLLER'S Arcus. L'observation des règles de sécurité réduit le risque de dommages matériels et de blessures.
- Travailler avec prudence avec la cintruse manuelle ROLLER'S Arcus. Celle-ci développe une force de cintrage importante. Risque de blessure en cas d'utilisation non conforme.
- Les enfants et les personnes qui, en raison de leurs facultés physiques, sensorielles ou mentales, de leur manque d'expérience ou de connaissances, sont incapables d'utiliser l'outil en toute sécurité ne sont pas autorisés à utiliser cet outil sans surveillance ou sans instructions d'une personne responsable de leur sécurité. L'utilisation présente sinon un risque d'erreur de manipulation et de blessure.

- Ne confier l'outil qu'à des personnes ayant reçu les instructions nécessaires. L'utilisation de l'outil est interdite aux jeunes de moins de 16 ans, sauf si elle est nécessaire à leur formation professionnelle et qu'elle a lieu sous surveillance d'une personne qualifiée.

Utilisation conforme

⚠ AVERTISSEMENT

ROLLER'S Arcus est prévu pour le cintrage par étirage à froid de tubes jusqu'à 180°. Toute autre utilisation est non conforme et donc interdite.

Fourniture

Cintruse manuelle, goupille de fixation, formes de cintrage et pièces coulissantes selon le kit commandé, spray de cintrage ROLLER'S, notice d'utilisation, coffret métallique.

Codes

| | |
|-------------------------------------------|------------------------------------------|
| ROLLER'S Arcus | 154000 |
| Spray de cintrage ROLLER'S, 400 ml | 140120 |
| Goupille de fixation | 582036 |
| Coffret métallique (ROLLER'S Arcus) | 154160 |
| Formes de cintrage et pièces coulissantes | voir fig. 3 |
| Dimensions L × l × H | 735 × 155 × 140 mm (28,9" × 6,1" × 5,5") |
| Poids | 4,9 kg (10,8 lb) |

Domaine d'application

Un cintrage à froid réalisé selon les règles de l'art, ne doit présenter ni fissures, ni plis. Les qualités et dimensions de tubes ne pouvant garantir ces critères, ne pourront être cintrés avec la ROLLER'S Arcus.

- Tubes cuivre durs, mi-durs et doux également à paroi mince Ø 10–22 mm, Ø $\frac{3}{8}$ – $\frac{7}{8}$ ".
- Tubes cuivre recuit enrobés, également à paroi mince, Ø 10–18 mm.
- Tubes acier inoxydable, tubes acier électrozingué enrobé des systèmes à sertir Ø 12–18 mm.
- Tubes acier électrozingué des systèmes à sertir Ø 12–22 mm.
- Tubes acier de précision écroui Ø 10–20 mm.
- Tubes d'installations électriques DIN EN 50086 Ø 16–20 mm.
- Tubes composite Ø 14–32 mm.

Angle de cintrage maximal

180°

Mise en service et fonctionnement

Utilisation avec étai

Serrer solidement le mécanisme d'entraînement dans un étai et mettre la broche dans la position initiale (fig. 1). Positionner la forme de cintrage choisie sur la broche (fig. 2). Engager le tube à cintrer dans la forme de cintrage et le pousser dans la gorge. Mettre la pièce coulissante contre le tube, positionner la goupille de fixation (fig. 3). Engager le logement carré du levier de manœuvre sur le carré d'entraînement de la cintruse manuelle (fig. 4). Tourner le levier vers la gauche jusqu'à obtention de l'angle de cintrage souhaité. Après achèvement du cintrage, tourner le levier légèrement en arrière, ôter la goupille de fixation, retirer la pièce coulissante et le tube cintré de la forme de cintrage (fig. 5).

Utilisation libre à deux mains

Visser le levier supplémentaire sur le mécanisme d'entraînement et poursuivre comme sur la figure 2–5.

Conditions de garantie voir notice d'utilisation ROLLER'S Arco.

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

Indicazioni di sicurezza generali

⚠ ATTENZIONE

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le didascalie ed i dati tecnici di questo utensile. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni può causare gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.

Utilizzare l'utensile unicamente per l'uso cui è destinato ed in piena osservanza delle norme generali di sicurezza ed antinfortunistiche.

- Tenere in ordine il proprio posto di lavoro.** Il disordine del posto di lavoro può causare incidenti.
- Utilizzare l'utensile adatto.** Non utilizzare utensili poco potenti per lavori pesanti. Non utilizzare l'utensile per scopi per i quali non è previsto.
- Controllare che l'utensile non sia danneggiato.** Prima di ogni uso dell'utensile è necessario controllare attentamente che le eventuali parti lievemente danneggiate funzionino correttamente e regolarmente. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e che non siano bloccate o danneggiate. Tutte le parti devono essere montate correttamente e soddisfare tutte le condizioni necessarie per garantire il funzionamento corretto dell'utensile. Le eventuali parti danneggiate devono essere riparate o sostituite correttamente da un tecnico, se non indicato diversamente nelle istruzioni per l'uso.
- Lavorare con attenzione.** Prestare attenzione a ciò che si fa. Lavorare con consapevolezza.
- Non sovraccaricare l'utensile.** Nel campo di prestazioni indicato si lavora meglio e in modo più sicuro. Cambiare tempestivamente gli utensili usurati.
- Indossare indumenti di lavoro adeguati.** Non indossare indumenti larghi o gioielli, possono impigliarsi in parti in movimento. Per il lavoro all'aperto sono raccomandabili guanti di gomma e scarpe antiscivolo. Raccogliere i capelli lunghi in una rete.
- Utilizzare un equipaggiamento di protezione.** Indossare occhiali protettivi. Indossare guanti di protezione.
- Evitare una postura anomala del corpo.** Assicurarsi di essere in una posizione stabile e mantenere sempre l'equilibrio.
- Curare attentamente gli utensili.** Mantenere gli utensili puliti per poter lavorare meglio e con più sicurezza. Attenersi alle prescrizioni di manutenzione ed alle indicazioni. Tenere le impugnature asciutte e prive di olio e grasso.
- Tenere presenti le influenze ambientali.** Non esporre gli utensili alla pioggia. Assicurare una buona illuminazione.
- Tenere lontano altre persone, e in particolare bambini dal luogo di utilizzo dell'utensile ed evitare che possano entrare in contatto con l'utensile.**
- Per la sicurezza personale e per il funzionamento corretto dell'utensile, utilizzare solo accessori originali e ricambi originali.** L'utilizzo di altri utensili d'impiego e di altri accessori può comportare un rischio di lesioni per l'utente.
- Far riparare l'utensile da un tecnico qualificato.** Questo utensile è conforme alle norme di sicurezza in materia. Le riparazioni devono essere eseguite solo da un tecnico qualificato o da una persona istruita utilizzando ricambi originali; in caso contrario l'utente può incorrere in incidenti. Per ragioni di sicurezza è vietato apportare modifiche di propria iniziativa all'utensile.

Avvertenze di sicurezza per curvatubi manuali

⚠ ATTENZIONE

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le didascalie ed i dati tecnici di questo utensile. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni può causare gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.

- Non utilizzare l'utensile se è danneggiato. Pericolo di incidenti.
- Durante la curvatura proteggere gli aiutanti e le persone circostanti dal tubo in movimento. Pericolo di lesioni.
- Nella curvatura di tubi di notevole diametro con ROLLER'S Arcus prestare attenzione a un equilibrio sicuro. In caso di rottura, la forza antagonista si annulla improvvisamente. Pericolo di incidenti.
- Nell'assemblaggio del curvatubi manuale, accertarsi di avvitare a fondo il braccio a leva. Un braccio a leva montato fisso riduce il rischio di danni alle cose e di lesioni alle persone.
- Utilizzare esclusivamente i bracci a leva in dotazione e non applicare mai una prolunga sui bracci a leva di ROLLER'S Arcus. Il rispetto delle regole di sicurezza riduce il rischio di danni alle cose e di lesioni alle persone.
- Usare cautela nella curvatura con ROLLER'S Arcus. Esso sviluppa un'elevata forza di curvatura. In caso di uso improprio si possono riportare lesioni.
- I bambini e le persone che, a causa delle loro capacità fisiche, sensoriali o mentali o della loro inesperienza o ignoranza, non sono in grado di usare in sicurezza l'utensile, non devono utilizzare questo utensile senza sorveglianza o supervisione di una persona responsabile. In caso contrario sussiste il pericolo di errori di utilizzo e di lesioni.
- Lasciare l'utensile solo a persone addestrate. I giovani possono essere assegnati all'uso dell'utensile solo se hanno compiuto il 16° anno di età ed unicamente se è necessario per la loro formazione professionale e sempre sotto la sorveglianza di un esperto.

Uso conforme

⚠ AVVERTIMENTO

ROLLER'S Arcus deve essere utilizzato solo per curvare tubi fino a 180°. Qualsiasi altro uso non è conforme e quindi non consentito.

La forniture comprende

Curvatubi manuale, bullone di fissaggio, matrici e contromatrici secondo il set ordinato, spray per curvare ROLLER'S, istruzioni d'uso, cassetta metallica.

Codici articolo

| | |
|-------------------------------------|------------------------------------------|
| ROLLER'S Arcus | 154000 |
| Spray per curvare ROLLER'S, 400 ml | 140120 |
| Bullone di fissaggio | 582036 |
| Cassetta metallica (ROLLER'S Arcus) | 154160 |
| Matrici e contromatrici | Vedere fig. 3 |
| Dimensioni L x P x H | 735 x 155 x 140 mm (28,9" x 6,1" x 5,5") |
| Peso | 4,9 kg (10,8 lb) |

Capacità

Quando si eseguono curvatures a freddo a regola d'arte non devono formarsi incrinature o pieghe. Qualità e dimensioni di tubi che non lo garantiscono non sono adatti ad essere curvati con ROLLER'S Arcus.

- Tubi in rame crudo, semicrudo e cotto, anche a parete sottile, Ø 10–22 mm, Ø 3/8–7/8".
- Tubi di rame cotto rivestiti, anche a parete sottile, Ø 10–18 mm.
- Tubi di acciaio inossidabile, tubi di acciaio al carbonio rivestiti dei sistemi press-fitting Ø 12–18 mm
- Tubi al carbonio dei sistemi Pressfitting Ø 12–22 mm.
- Tubi d'acciaio di precisione cotti Ø 10–20 mm.
- Tubi per installazioni DIN EN 50086 Ø 16–20 mm.
- Tubi multistrato Ø 14–32 mm.

Angolo massimo di curvatura

180°

Messa in funzione/funzionamento

Funzionamento nella morsa

Fissare in modo sicuro l'unità curvante nella morsa e portare il mandrino nella posizione di partenza (fig. 1). Inserire nel mandrino la matrice scelta (fig. 2). Inserire il tubo nella matrice e premere leggermente nell'incastro di curvatura. Avvicinare la contromatrice scelta al tubo, infilare il perno ad innesto (fig. 3). Inserire la leva con l'attacco quadrato in posizione adeguata sul mandrino (fig. 4). Girare la leva in senso antiorario fino a raggiungere l'angolo di curvatura desiderato. Terminata la curvatura girare un po' indietro la leva, estrarre il perno ad innesto, togliere la contromatrice, estrarre la curvatura dalla matrice (fig. 5).

Funzionamento con 2 curvatubi portatili

Avvitare la leva supplementare nell'unità curvante e quindi continuare come descritto in fig. 2–5.

Condizioni di garanzia: vedere le istruzioni d'uso ROLLER'S Arco.

Vertaling van de originele handleiding

Algemene veiligheidsinstructies

⚠️ VOORZICHTIG

Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, opschriften en technische gegevens waarvan dit gereedschap voorzien is. Als de veiligheidsinstructies en aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot ernstige letsels leiden.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.

Gebruik het gereedschap uitsluitend in overeenstemming met het beoogde gebruik en met inachtneming van de algemene veiligheids- en ongevalpreventievoorschriften.

- Houd uw werkplek ordelijk.** Wanorde op de werkplek kan tot ongevallen leiden.
- Gebruik het juiste gereedschap.** Gebruik voor zwaar werk geen gereedschap met zwak vermogen. Gebruik het gereedschap niet voor toepassingen waarvoor het niet bedoeld is.
- Controleer het gereedschap op eventuele beschadigingen.** Voor elk gebruik van het gereedschap dienen licht beschadigde onderdelen zorgvuldig te worden onderzocht op hun vlekkeloze en correcte werking in overeenstemming met de bepalingen. Controleer of de beweeglijke onderdelen vlekkeloos functioneren en niet klemmen of beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten correct gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden voldoen, om het vlekkeloze bedrijf van het gereedschap te garanderen. Beschadigde onderdelen moeten vakkundig door een erkende vakman worden gerepareerd of vervangen, tenzij in de gebruiksaanwijzing anders is aangegeven.
- Wees aandachtig.** Let op wat u doet. Werk met verstand.
- Overbelast uw gereedschap niet.** Binnen het aangegeven werkbereik werkt u beter en veiliger. Vervang versleten gereedschap tijdig.
- Draag geschikte werkkleding.** Draag geen wijde kleding of sieraden, die door bewegende onderdelen kunnen worden gegrepen. Bij werkzaamheden in de openlucht zijn rubberen handschoenen en schoenen met antislipzolen aan te bevelen. Draag bij lang haar een haarnet.
- Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen.** Draag een veiligheidsbril. Draag veiligheidshandschoenen.
- Vermijd een abnormale lichaamshouding.** Zorg ervoor dat u stabiel staat en te allen tijde uw evenwicht kunt bewaren.
- Onderhoud uw gereedschap zorgvuldig.** Houd uw gereedschap altijd schoon, om beter en veiliger te kunnen werken. Leef de onderhoudsvorschriften en de instructies na. Houd handgrepen droog en vrij van vet en olie.
- Houd rekening met milieu-invloeden.** Stel uw gereedschap niet aan regen bloot. Zorg voor een goede verlichting.
- Houd andere personen op een afstand.** Laat andere personen niet aan uw gereedschap komen. Houd andere personen en met name kinderen uit de buurt van uw werkplek.
- Gebruik voor uw eigen veiligheid en voor de correcte werking van het gereedschap alleen originele toebehoren en originele reserveonderdelen.** Het gebruik van andere gereedschappen en accessoires kan tot verwondingsgevaar voor u leiden.
- Laat uw gereedschap door een erkend vakman repareren.** Dit gereedschap voldoet aan de desbetreffende veiligheidsbepalingen. Reparatiewerkzaamheden mogen alleen door een erkend vakman of opgeleid persoon worden uitgevoerd met behulp van originele reserveonderdelen, anders kan voor de gebruiker het risico van ongevallen ontstaan. Elke eigenmachtige verandering aan het gereedschap is vanwege veiligheidsredenen verboden.

Veiligheidsinstructies voor handpijpenbuigers

⚠️ VOORZICHTIG

Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, opschriften en technische gegevens waarvan dit gereedschap voorzien is. Als de veiligheidsinstructies en aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot ernstige letsels leiden.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.

- Gebruik het gereedschap niet als dit beschadigd is. Er bestaat gevaar voor ongevallen.
- Tijdens het buigen dient u helpende personen te beschermen tegen de bewegende buis. Er bestaat verwondingsgevaar.
- Zorg er tijdens het buigen van grotere pijpen met ROLLER'S Arcus voor dat u stabiel staat. Bij een eventuele breuk neemt de tegenkracht plotseling af. Er bestaat gevaar voor ongevallen.
- Let er bij het monteren van de handpijpenbuiger op dat de hefboomarm vast wordt ingeschroefd. Een vast gemonteerde hefboomarm vermindert het risico op materiële schade en letsel.
- Gebruik uitsluitend de meegeleverde hefboomarmen en verleng de hefboomarmen van ROLLER'S Arcus nooit. Het naleven van de veiligheidsregels vermindert het risico op materiële schade en letsel.
- Wees voorzichtig bij het buigen met ROLLER'S Arcus. Deze ontwikkelt een hoge buigkracht. Bij oneigenlijk gebruik bestaat kans op letsel.
- Kinderen en personen die op basis van hun fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of door een gebrek aan ervaring of kennis niet in staat zijn het gereedschap veilig te bedienen, mogen dit gereedschap niet zonder toezicht of instructie van een verantwoordelijke persoon gebruiken. Anders bestaat risico op een verkeerde bediening en letsels.

- Laat het gereedschap uitsluitend gebruiken door opgeleide personen. Jongeren mogen het gereedschap uitsluitend gebruiken, als ze ouder dan 16 zijn, als dit nodig is in het kader van hun opleiding en als ze hierbij onder toezicht van een deskundige staan.

Beoogd gebruik

⚠️ WAARSCHUWING

ROLLER'S Arcus dient voor het koud trekbuigen van buizen tot 180°. Elk ander gebruik is oneigenlijk en daarom niet toegestaan.

Leveringsomvang

Handpijpenbuiger, steekpen, buigsegmenten en glijstukken volgens bestelde set, ROLLER'S Buigspray, handleiding, stalen koffer.

Artikelnummers

| | |
|--------------------------------|------------|
| ROLLER'S Arcus | 154000 |
| ROLLER'S Buigspray, 400 ml | 140120 |
| Steekpen | 582036 |
| Stalen koffer (ROLLER'S Arcus) | 154160 |
| Buigsegmenten en glijstukken | zie fig. 3 |

| | |
|----------------------|------------------------------------------|
| Afmetingen l × b × h | 735 × 155 × 140 mm (28,9" × 6,1" × 5,5") |
| Gewicht | 4,9 kg (10,8 lb) |

Werkbereik

Bij vakbekwaam koudbuigen mogen geen scheuren of ribbels ontstaan. Buisqualiteiten en afmetingen, die hiervoor niet garant staan, zijn niet geschikt om met ROLLER'S Arcus te buigen.

- Harde, halfharde, zachte koperen buizen, ook dunwandig, Ø 10–22 mm, Ø ⅜–¾".
- Zachte ommantelde koperen buizen, ook dunwandig, Ø 10–18 mm.
- Roestvaststalen buizen, ommantelde C-stalen buizen van de persfittingsystemen Ø 12–18 mm
- C-stalen buizen van de persfittingsystemen Ø 12–22 mm
- Zachte precisiestalen buizen Ø 10–28 mm
- Elektro-installatiebuizen DIN EN 50086 Ø 16–20 mm.
- Meerlagen buizen Ø 14–32 mm.

Grootste buighoek 180°

Inbedrijfstelling/bedrijf

Werking in bankschroef

Buigaandrijving in bankschroef veilig spannen en spindel in uitgangspositie brengen (fig. 1). Gekozen buigsegment plaatsen op de spindel (fig. 2). Buis in buigsegment plaatsen en licht in het buigsegment drukken. Gekozen glijstuk tegen de buis aanleggen, steekpen insteken (fig. 3). Hendel met 4-kant-opname in geschikte positie op de spindel plaatsen (fig. 4). Hendel tegen de klok in draaien totdat gewenste buighoek bereikt is. Nadat de bocht gemaakt is de hendel iets terugdraaien, glijstuk afnemen, bocht verwijderen uit het buigsegment (fig. 5).

Werking als 2-hands-buiger

Schroef de extra hefboom in de buigeraandrijving en ga daarna verder zoals beschreven in fig. 2–5.

Garantievoorwaarden zie handleiding ROLLER'S Arco.

Översättning av originalbruksanvisningen

Allmänna säkerhetsanvisningar

⚠ OBSERVERA

Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska data som detta verktyg är försett med. Om man inte följer säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan detta leda till allvarliga personskador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Använd verktyget endast ändamålsenligt och uppmärksamma de allmänna säkerhets- och olycksfallsförebyggande föreskrifterna.

- Håll ordning och reda på arbetsplatsen.** Oordning i arbetsområdet kan leda till olyckor.
- Använd rätt verktyg.** Använd inga verktyg med svag effekt för tunga arbeten. Använd inte verktyget för sådant som det inte är avsett för.
- Kontrollera verktyget avseende eventuella skador.** Innan man använder verktyget måste skyddsanordningar eller lätt skadade delar noggrant undersökas avseende felfri och ändamålsenlig funktion. Kontrollera om de rörliga delarna fungerar felfritt och inte klämmer, eller om delar är skadade. Alla delar måste ha monterats riktigt och uppfylla alla villkor för att verktyget ska fungera på ett felfritt sätt. Skadade skyddsanordningar och delar måste repareras eller bytas ut på ett sakkunnigt sätt av kvalificerad fackpersonal, om inget annat angetts i bruksanvisningen.
- Var uppmärksam.** Tänk på vad du gör. Var förnuftig när du arbetar.
- Överbelasta inte verktyget.** Du arbetar bättre och säkrare i det angivna arbetsområdet. Byt ut utnötta verktyg i god tid.
- Bär lämpliga arbetskläder.** Bär inga löst sittande kläder eller smycken, de kan fastna i rörliga delar. Vid arbeten utomhus rekommenderas att man använder gummihandskar och lämpliga skor. Använd hårnät för långt hår.
- Använd personlig skyddsutrustning.** Bär skyddsglasögon. Bär skyddshandskar.
- Undvik onormal kroppshållning.** Se till att du står stadigt och alltid håller balansen.
- Sköt om verktyget med omsorg.** Håll verktygen vassa och rena för att kunna arbeta bättre och säkrare. Följ underhållsföreskrifter och anvisningar. Håll handtagen torra och fria från olja och fett.
- Ta hänsyn till omgivningsförhållanden.** Utsätt inte verktygen för regn. Se till att alltid ha en tillräcklig belysning.
- Håll andra personer på avstånd.** Låt aldrig andra personer vidröra verktyget. Håll andra personer, i synnerhet barn borta från ditt arbetsområde.
- Använd för din personliga säkerhet och för verktygets avsedda funktion endast originaltillbehör och originalreservdelar.** Användning av andra arbetsverktyg och andra tillbehör kan utgöra en skaderisk för dig.
- Låt kvalificerad fackpersonal reparera ditt verktyg.** Detta verktyg motsvarar de gällande säkerhetsbestämmelserna. Reparationsarbeten får endast genomföras av kvalificerad fackpersonal eller en instruerad person som endast använder originalreservdelar, i annat fall kan användaren utsättas för fara. Alla egenmäktigt utförda förändringar av verktyget är av säkerhetsskäl inte tillåtna.

Säkerhetsanvisningar för handrörbockare

⚠ OBSERVERA

Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska data som detta verktyg är försett med. Om man inte följer säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan detta leda till allvarliga personskador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

- Använd inte verktyget om det är skadat. Risk för olycka.
- Skydda personer som finns i närheten vid arbetet när röret som rör sig bockas. Risk för personskada.
- Vid bockning av större rör med ROLLER'S Arcus måste du se till att du står stabilt. Om röret bryts av släpper den motverkande kraften mycket plötsligt. Risk för olycka.
- Se när du sätter ihop handrörbockaren till att hävarmen skruvas i fast och ordentligt. En fast monterad hävarm minskar risken för materiella skador och personskador.
- Använd uteslutande de medföljande hävarmarna och förläng aldrig hävarmarna på ROLLER'S Arcus. Att följa säkerhetsreglerna minskar risken för materiella skador och personskador.
- Var försiktig när du böjer rör med ROLLER'S Arcus. Den utvecklade en hög böjkräft. Vid en icke ändamålsenlig användning finns risk för personskador.
- Barn och personer, som på grund av sin fysiska, sensoriska eller mentala förmåga eller bristande erfarenhet eller kunskap inte är i stånd att säkert manövrera verktyget, får inte använda verktyget utan uppsikt eller anvisningar av en ansvarig person. Annars finns risk för felhantering och personskador.
- Överlämna endast verktyget till instruerade personer. Ungdomar får endast använda verktyget om de är över 16 år gamla och om det är nödvändigt för dem att göra det i utbildningssyfte och de arbetar under uppsikt av en utbildad person.

Ändamålsenlig användning

⚠ VARNING

ROLLER'S Arcus är avsedd för kallbockning av rör upp till 180°. Alla andra användningar är inte ändamålsenliga och tillåts därför inte.

Leveransens omfattning

Handrörbockare, bult, bocksegment och glidstycken enligt beställt set, ROLLER'S bockspray, bruksanvisning, stålplåtslåda.

Artikelnummer

| | |
|--------------------------------|-----------|
| ROLLER'S Arcus | 154000 |
| ROLLER'S bockspray 400 ml | 140120 |
| Glidstycksbult | 582036 |
| Stålplåtslåda (ROLLER'S Arcus) | 154160 |
| Bocksegment och glidstycken | se Fig. 3 |

| | |
|----------------|------------------------------------------|
| Mått L x B x H | 735 x 155 x 140 mm (28,9" x 6,1" x 5,5") |
| Vikt | 4,9 kg (10,8 lb) |

Arbetsområde

Vid yrkesmässig kallbockning får inga repor eller veck förekomma. De rör-kvaliteter och dimensioner som inte klarar detta är inte lämpliga för bockning med ROLLER'S Arcus.

- Hårda, halvhårda, mjuka kopparrör, även med tunna väggar, \varnothing 10–22 mm, $\frac{3}{8}$ – $\frac{1}{2}$ ".
- Mjuka mantlade kopparrör, även med tunna väggar, \varnothing 10–18 mm.
- Rostfria stålrör, mantlade C-stålrör C-stålrör för pressfitting-system \varnothing 12–18 mm.
- C-stålrör för pressfitting-system \varnothing 12–22 mm.
- Mjuka precisionsstålrör \varnothing 10–20 mm.
- Elinstallationsrör DIN EN 50086 \varnothing 16–20 mm.
- Plaströr med metallinlägg \varnothing 14–32 mm.

Största bockningsvinkel 180°

Idrifttagning/drift

Arbete i skruvstäd

Spänn fast bockningsverktyget i skruvstäd och placera spindeln i startläge (Fig. 1). För på den valda bockningsschablonen på spindeln (Fig. 2). För in röret i bockningsschablonen och tryck in det lätt i bockningsspåret Lagg an det valda glidstycket och säkra med insticksbulten (Fig. 3). Sätt på hävarm med fyrkantsfattning på spindeln i rätt position (Fig. 4). Vrid hävarmen motsols tills önskad bockningsvinkel har erhållits. När bockningen är färdig, dra tillbaka hävarmen en aning, dra ut insticksbulten, ta av glidstycket och avlägsna bågen från schablonen (Fig. 5).

Funktion tvåhands-bockning

Skruva i den extra spaken i bockdrivningen och fortsätt sedan på det sätt som beskrivs i Fig. 2–5.

Garantivillkor se bruksanvisningen till ROLLER'S Arco.

Oversættelse af den originale brugsanvisning

Generelle sikkerhedsanvisninger

⚠ FORSIGTIG

Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som følger med værktøj. Hvis overholdelsen af sikkerhedshenvisningerne og anvisningerne negligeres, kan det føre til alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtiden.

Brug altid kun værktøjet i overensstemmelse med formålet og under overholdelse af de generelle forskrifter vedr. sikkerhed og forebyggelse af ulykker.

- Hold orden på arbejdspladsen. Uorden på arbejdsområdet kan medføre ulykker.
- Brug det rigtige værktøj. Brug aldrig effektivt værktøj til tungt arbejde. Brug aldrig værktøjet til formål, det ikke er beregnet til.
- Kontroller værktøjet for eventuelle beskadigelser. Inden enhver brug af værktøjet skal let beskadigede dele inspiceres for, om de arbejder korrekt og i overensstemmelse med formålet. Kontroller, at de bevægelige dele fungerer korrekt og ikke er klemt fast eller er beskadiget. Alle dele skal være monteret korrekt og opfylde alle betingelser for at garantere en korrekt brug af værktøjet. Beskadigede dele skal repareres eller udskiftes korrekt af en autoriseret fagmand, såfremt der ikke er angivet andet i brugsanvisningen.
- Vær opmærksom. Vær opmærksom på det, du laver. Arbejd med fornuft.
- Værktøjet må ikke overbelastes. Du arbejder bedre og mere sikkert inden for det angivende arbejdsområde. Udskift rettidigt nedslidt værktøj.
- Bær egnet arbejdstøj. Brug hverken løstsiddende tøj eller smykker, der kunne blive holdt fast af bevægelige dele. Ved udendørs arbejde anbefales det at bruge gummihandsker og skridsikket fodtøj. Brug håret, hvis du har langt hår.
- Brug beskyttelsesudstyr. Brug beskyttelsesbriller. Brug beskyttelsehandsker.
- Undgå en unormal kropsholdning. Sørg for at stå sikkert og for, at du altid holder balancen.
- Plej dit værktøj omhyggeligt. Hold værktøjet rent, så du kan arbejde bedre og mere sikkert. Overhold forskrifterne for vedligeholdelse og henvisningerne. Hold grebene tørre, rene og frie for fedt og olie.
- Tag hensyn til miljøpåvirkninger. Udsæt aldrig værktøj for regn. Sørg for god belysning.
- Hold andre personer væk. Lad aldrig andre personer røre værktøjet. Hold andre personer - især børn - væk fra arbejdsområdet.
- Brug, for din personlige sikkerhed og den korrekte funktion af værktøjet, altid kun originalt tilbehør og originale reservedele. Brug af andet indsatsværktøj og andet tilbehør kan medføre, at du evt. kommer til skade.
- Lad dit værktøj reparere af en autoriseret fagmand. Dette værktøj opfylder de gældende sikkerhedsbestemmelser. Reparationer må kun udføres af en autoriseret fagmand eller en instrueret person under brug af originale reservedele, ellers kan der opstå ulykker for brugeren. Enhver form for ændring, der gennemføres på eget initiativ på værktøjet, er af sikkerhedsmæssige årsager forbudt.

Sikkerhedshenvisninger til hånd-rørbukker

⚠ FORSIGTIG

Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som følger med værktøj. Hvis overholdelsen af sikkerhedshenvisningerne og anvisningerne negligeres, kan det føre til alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtiden.

- Brug ikke værktøjet, hvis det er beskadiget. Fare for ulykker.
- Beskyt arbejdsledsagende personer mod det bevægende rør under bukningen. Fare for kvæstelser.
- Ved bukning af større rør med ROLLER'S Arcus skal man sikre sig, at man står sikkert og stabilt. Et eventuelt brud giver et kraftigt ryk. Fare for ulykker.
- Sørg for, at håndtaget skrues forsvarligt fast ved samling af hånd-rørbukkeren. Et fast monteret håndtag reducerer risikoen for materielle skader og personskader.
- Brug udelukkende de medleverede håndtag, og forlæng aldrig håndtagene på ROLLER'S Arcus. Sørg for at overholder sikkerhedsbestemmelserne, reduceres risikoen for materielle skader og personskader.
- Vær forsigtig, når der bukkes med en ROLLER'S Arcus. Denne udvikler en stor bukkekraft. Fare for kvæstelser, hvis produktet bruges i strid med den tilsigtede anvendelse.
- Børn og personer, som på grund af deres fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller uerfarenhed eller ukendskab ikke er i stand til at betjene værktøjet sikkert, må ikke bruge dette værktøj uden tilsyn eller anvisning fra en ansvarlig person. Ellers er der fare for fejlbetjening og kvæstelser.
- Sørg for, at værktøjet kun håndteres af instruerede personer. Unge må kun bruge værktøjet, hvis de er mindst 16 år, hvis det er nødvendigt for deres uddannelse, og de er under tilsyn af en fagkyndig.

Brug i overensstemmelse med formålet

⚠ ADVARSEL

ROLLER'S Arcus er beregnet til kold trækbukning af rør op til 180°. Enhver anden brug stemmer ikke overens med formålet og er derfor forbudt.

Leveringsomfang

Manuel rørbukker, stikbolt, bukkematrice og glidestykker iht. bestilt sæt, ROLLER'S glidemiddel, brugsanvisning, stålkasse.

Artikelnumre

| | |
|-------------------------------|-----------|
| ROLLER'S Arcus | 154000 |
| ROLLER'S glidemiddel, 400 ml | 140120 |
| Stikbolt | 582036 |
| Stålkasse (ROLLER'S Arcus) | 154160 |
| Bukkematricer og glidestykker | se Fig. 3 |

| | |
|---------------|------------------------------------------|
| Mål L x B x H | 735 x 155 x 140 mm (28,9" x 6,1" x 5,5") |
| Vægt | 4,9 kg (10,8 lb) |

Arbejdsområde

Ved den fagmæssigt korrekte kold-bukning må der ikke forekomme ridser eller deformationer. Rørkvaliteter og -dimensioner, der ikke lever op til dette krav, er uegnede til bukning med ROLLER'S Arcus.

- Hårde, halv hårde, bløde kobberør, også tyndvæggede, Ø 10–22 mm, ¾–7/8".
- Bløde plastbelagte kobberør, også tyndvæggede, Ø 10–18 mm.
- Rustfrie stålør, beklædte C-stålør til pressfitting-systemerne Ø 12–18 mm.
- C-stålrør til pressfitting-systemerne Ø 12–22 mm.
- Bløde præcisionsstålrør Ø 10–20 mm.
- Elektroinstallationsrør DIN EN 50086 Ø 16–20 mm.
- Plastrør med metallisk indlæg Ø 14–32 mm.

Største bukkevinkel

180°

Ibrugtagning / drift

Opspændt i skruestik

Indspænd grundværktøjet sikkert i skruestik og bring værktøjet i udgangsstilling (fig. 1).

1. Placer valgte bukkematrice på værktøjet (fig. 2). Indfør røret i bukkematricen og tryk det let ind i bukkesporet. Læg respektivt modhold an mod røret og istik låsebolten (fig. 3). Håndtag med 4-kant til påstikning sættes i egnet position på grundværktøjet (fig. 4). Drej håndtag mod ur-retningen indtil ønskede bukkevinkel er nået. Efter at røret er bukket til ønsket vinkel, drej håndtaget tilbage, træk låsebolten ud, tag modholdet af og fjern røret fra bukkematricen (fig. 5).

Som 2-hånds rørbukker

Skriv ekstra håndtag på bukkeenheden, og fortsæt herefter som beskrevet i fig. 2–5.

Garantibetingelser se driftsvejledning ROLLER'S Arco.

Alkuperäiskäyttöohjeen käännös

Yleiset turvallisuusohjeet

⚠️ HUOMIO

Lue kaikki turva- ja muut ohjeet, kuvat sekä työkalun tekniset tiedot. Mikäli turva- ja muita ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turva- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Käytä työkalua vain tarkoituksenmukaisesti ja noudattaen yleisiä turvallisuus- ja tapaturmantorjuntamääräyksiä.

- Pidä työpaikkasi järjestyksessä.** Epäjärjestys työtiloissa voi aiheuttaa tapaturmia.
- Käytä oikeaa työkalua.** Älä käytä raskaisiin töihin heikkotehoisia työkaluja. Älä käytä työkalua sellaisiin käyttötarkoituksiin, joita varten sitä ei ole suunniteltu.
- Tarkasta työkalu mahdollisten vaurioiden varalta.** Lievästi vaurioituneiden osien moitteeton ja tarkoituksenmukainen toiminta on tarkastettava huolellisesti aina ennen työkalun käyttöä. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja etteivät ne ole jumittuneet tai vaurioituneet. Kaikkien osien on oltava oikein asennettu ja täytettävä kaikki edellytykset työkalun moitteettoman toiminnan takaamiseksi. Vaurioituneet osat on korjattava tai vaihdettava uusiin hyväksytyin koulutuksen saaneen ammattilaisen toimesta, ellei käyttöohjeessa ole toisin ilmoitettu.
- Ole valpas.** Kiinnitä huomiota siihen, mitä teet. Toimi järkevästi työssäsi.
- Älä kuormita työkalua liikaa.** Työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla työalueella. Uusi kuluneet työkalut ajoissa.
- Käytä sopivia työvaatteita.** Älä käytä välijä vaatteita tai koruja, sillä ne saattavat takertua liikkuviin osiin. Ulkona työskennellessä on suositeltavaa käyttää kumikäsineitä ja liukumattomia jalkineita. Käytä hiusverkkoa, jos hiukseesi ovat pitkät.
- Käytä henkilönsuojaimia.** Käytä suojalaseja. Käytä suojakäsineitä.
- Vältä epänormaalia työasentoa.** Pidä huoli siitä, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainosi.
- Hoida työkalujasi huolellisesti.** Pidä työkalut puhtaina voidaksesi työskennellä paremmin ja turvallisemmin. Noudata huoltomääräyksiä ja ohjeita. Pidä kahvat kuivina sekä rasvattomina ja öljyttöminä.
- Ota ympäristön vaikutukset huomioon.** Älä altista työkaluja sateelle. Huolehdi hyvästä valaistuksesta.
- Pidä muut ihmiset loitolla.** Älä anna muiden henkilöiden koskea työkaluihisi. Pidä muut henkilöt ja ennen kaikkea lapset loitolla työtiloistasi.
- Käytä henkilökohtaisen turvallisuutesi vuoksi ja työkalun tarkoituksenmukaisen toiminnan varmistamiseksi vain alkuperäisiä lisävarusteita ja alkuperäisvaraosia.** Muiden vaihtotyökalujen ja lisävarusteiden käyttö voi merkitä itseesi kohdistuvaa loukkaantumisvaaraa.
- Anna hyväksytyin koulutuksen saaneen ammattilaisen korjata työkalusi.** Tämä työkalu on sovellettavien turvallisuusmääräysten mukainen. Vain hyväksytyin koulutuksen saanut ammattilainen tai tehtävään perehdytetty henkilö saa suorittaa kunnossapitotyöt käyttäen alkuperäisiä varaosia, sillä muutoin seurauksena saattavat olla käyttäjän tapaturmat. Turvallisuussyistä ei työkaluun saa tehdä mitään omavaltaisia muutoksia.

Käsi käyttöisen putkentaivuttimen turvaohjeet

⚠️ HUOMIO

Lue kaikki turva- ja muut ohjeet, kuvat sekä työkalun tekniset tiedot. Mikäli turva- ja muita ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turva- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

- Älä käytä työkalua, jos se on vaurioitunut. Tapaturmavaara.
- Suojaa työssä mukana olevia henkilöitä pyörivältä putkelta katkaisun aikana. Loukkaantumisvaara.
- Kun taivutat suurempia putkia ROLLER'S Arcus -laitteella, pidä huoli tukevasta asennosta. Katkeamisen sattuessa vastavoima pienenee äkillisesti. Tapaturmavaara.
- Kun kokoat käsikäyttöistä putkentaivutinta, ruuvaa vipuvarsi tiukasti kiinni. Pitävästi asennettu vipuvarsi vähentää esinevahinkojen ja loukkaantumisten vaaraa.
- Käytä ainoastaan mukana toimitettuja vipuvarsia äläkä koskaan pidennä ROLLER'S Arcus -laitteen vipuvarsta. Turvallisuusohjeiden noudattaminen vähentää esinevahinkojen ja loukkaantumisten vaaraa.
- Ole varovainen, kun taivutat ROLLER'S Arcus -laitteella. Laitte saa aikaan erittäin suuren taivutusvoiman. Vaarana on loukkaantuminen, jos käyttö ei ole tarkoituksenmukaista.
- Lapset ja henkilöt, jotka eivät fyysisten, sensoristen tai henkisten kykyjensä tai kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä perusteella pysty turvallisesti käyttämään työkalua, eivät saa käyttää tätä työkalua ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai opastusta. Muussa tapauksessa vaarana ovat käyttövirheet ja loukkaantumiset.
- Luovuta työkalu ainoastaan sen käyttöön perehdytettyjen henkilöiden käyttöön. Nuoret saavat käyttää työkalua vasta 16 vuotta täytettyään, jos sen käyttö on tarpeen heidän ammattikoulutustavoitteensa saavuttamiseksi ja jos heitä on valvomassa asiantunteva henkilö.

Määräystenmukainen käyttö

⚠️ VAROITUS

ROLLER'S Arcus on tarkoitettu putkien kylmätaivutukseen maks. 180°:n asti. Mitkään muut käyttötarkoitukset eivät ole määräysten mukaisia eivätkä siten myöskään sallittuja.

Toimituslaajuus

Käsi käyttöinen putkentaivutin, lukitustappi, taivutuslesti ja liukukappaleet tilatun sarjan mukaisesti, ROLLER'S-taivutuspray, käyttöohje, teräspeltilaatikko.

Tuotenumero

| | |
|-------------------------------------|--------------|
| ROLLER'S Arcus | 154000 |
| ROLLER'S-taivutuspray, 400 ml | 140120 |
| Lukitustappi | 582036 |
| Teräspeltilaatikko (ROLLER'S Arcus) | 154160 |
| Taivutuslesti ja liukukappaleet | katso kuva 3 |

| | |
|-------------|----------------------------------|
| Mitat P×L×K | 735×155×140 mm (28,9"×6,1"×5,5") |
| Paino | 4,9 kg (10,8 kg) |

Käyttöalue

Sääntöjenmukaisessa kylmätaivutuksessa ei saa syntyä murtumia eikä halkeamia. Putkilaadut ja -mitat, jotka eivät täytä tätä vaatimusta, eivät sovi ROLLER'S Arcusella taivutettaviksi.

- Kovat, puolikovat ja pehmeät kupariputket, myös ohutseinäiset, Ø 10–22 mm, Ø 3/8–1/2".
- Pehmeät päällystetyt kupariputket, myös ohutseinäiset, Ø 10–18 mm.
- Puristusliitosjärjestelmien ruostumattomat teräspuutket, päällystetyt C-teräspuutket Ø 12–18 mm.
- Puristusliitosjärjestelmien C-teräspuutket Ø 12–22 mm.
- Pehmeät tarkkuusteräspuutket Ø 10–20 mm.
- Sähköasennusputket normin DIN EN 50086 mukaisesti Ø 16–20 mm.
- Yhdistelmäputket Ø 14–32 mm.

Suurin taivutuskulma 180°

Käyttöönotto/käyttö

Käyttö ruuvipenkissä

Aseta taivuttimen runko ruuvipenkkiin ja siirrä pysty akseli alkuasentoonsa (kuva 1). Asenna taivutuslesti pysty akseliin (kuva 2). Aseta putki taivutuslestiin ja työnnä putkea hieman ohjaimen yli Asenna liukukappale ja lukitse se lukituspuutilla (kuva 3). Aseta vipu pysty akseliin sopivaan asentoon (kuva 4). Väännä vipua vastapäivään, kunnes sopiva kulma on valmis. Kun kaari on valmis, väännä vipua hieman takaisin päin myötäpäivään, vedä lukituspuutista, poista liukukappale, ota taivutettu putki pois taivutuslestistä (kuva 5).

Käyttö kahdella vivulla

Ruuvaa lisävipu taivuttimeen ja jatka kuvien 2–5 mukaisesti.

Takuuehdot katso ROLLER'S Arco käyttöohje.

Prevod originalnega navodila za uporabo

Splošna varnostna navodila

⚠ POZOR

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to orodje. Napake pri upoštevanju varnostnih navodil in napotkov lahko povzročijo težke poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

Orodje uporabljajte v skladu z namembnostjo in z upoštevanjem splošnih varnostnih navodil in navodil za preprečitev nesreč.

- Poskrbite za to, da bo na vašem delovnem mestu vladal red.** Nered na delovnem območju lahko vodi do nesreč.
- Uporabite pravilno orodje.** Ne uporabljajte nizko zmogljivih orodij za težka opravila. Orodja ne smete uporabljati v takšne namene, za katera niso predvidena.
- Preverite orodje glede na morebitne poškodbe.** Pred uporabo orodja morate rahlo poškodovane dele skrbno preveriti glede na neoporečno in namensko delovanje. Preverite pravilno delovanje gibljivih delov in da se deli niso zataknili ali poškodovali. Vsi deli morajo biti pravilno montirani in izpolnjevati vse pogoje, ki zagotavljajo pravilno delovanje orodja. V kolikor ni drugače navedeno v navodilu za uporabo, se morajo poškodovani deli strokovno popraviti ali zamenjati s strani priznanega strokovnjaka.
- Bodite previdni.** Pazite na to, kaj delate. Bodite razumni pri delu.
- Ne preobremenjujte svojega orodja.** Bolje in varneje boste delali v navedenem delovnem območju. Pravočasno obnovite obrabljeno orodje.
- Nosite primerno delovno oblačilo.** Ne nosite širokih oblačil ali nakita, lahko bi se zagrabili med gibljive dele. Pri delu na prostem priporočamo gumijaste rokavice in nezdrsiljivo obutev. Pri dolgih lasih nosite mrežico za lase.
- Uporabljajte zaščitno opremo.** Nosite zaščitna očala. Nosite zaščitne rokavice.
- Preprečite nenormalno držo telesa.** Poskrbite za varno stoji in vselej držite ravnotežje.
- Skrbno negujte svoje orodje.** Poskrbite za to, da bodo orodja čista, da boste lahko bolje in varneje delali. Upošteвайте pravila za vzdrževanje in navodila. Ročaji morajo biti suhi ter brez masti in olja.
- Upošteвайте okoljske pogoje.** Orodja ne smejo biti izpostavljena dežju. Poskrbite za dobro osvetlitev.
- Poskrbite za to, da bodo druge osebe oddaljene od vas.** Poskrbite za to, da se druge osebe ne bodo dotaknile vašega orodja. Poskrbite za to, da se druge osebe in še posebej otroci ne bodo nahajali znotraj vašega delovnega območja.
- Za zagotovitev vaše osebne varnosti in namenskega delovanja orodja uporabljajte izključno originalni pribor in originalne rezervne dele.** Uporaba drugih vstavnih orodij in drugega pribora lahko za vas pomeni nevarnost poškodb.
- Orodje naj popravi kvalificiran strokovnjak.** To orodje ustreza zadevnim varnostnim predpisom. Popravila sme izvajati samo priznan strokovnjak ali podučeno osebo tako, da uporabljajo originalne nadomestne dele, v nasprotnem primeru lahko pride do nesreč uporabnika. Vsaka samovoljna sprememba orodja iz varnostnih razlogov ni dovoljena.

Varnostna navodila za ročne upogibalce cevi

⚠ POZOR

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to orodje. Napake pri neupoštevanju varnostnih navodil in napotkov lahko povzročijo težke poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

- Orodja ne smete uporabljati, če je poškodovano. Obstaja nevarnost nesreče.
- Zavarujte osebe, ki so prisotne pri delu med upogibanjem pred premikajočo se cevjo. Obstaja nevarnost poškodb.
- Pri upogibanju večjih cevi z ROLLER'S Arcus pazite na varen položaj. V primeru zloma se nasprotna sila nenadoma zmanjša. Obstaja nevarnost nesreče.
- Pri sestavljanju ročnega upogibalca cevi pazite, da ročico trdno privijete. Trdno montirana ročica zmanjša tveganje materialne škode in poškodb.
- Uporabljajte izključno dobavljene ročice in ročic ROLLER'S Arcus nikoli ne podaljšujte. Upoštevanje varnostnih navodil zmanjša tveganje materialne škode in poškodb.
- Bodite previdni pri upogibanju z ROLLER'S Arcus. Razvije veliko upogibalno silo. Pri nenamenski uporabi naprave obstaja nevarnost poškodb.
- Otroci in osebe, ki zaradi svojih zmanjšanih psihičnih, senzoričnih ali umskih sposobnosti ali osebe, ki zaradi pomanjkljivih izkušenj in znanj niso sposobne varno uporabljati orodja, tega orodja ne smejo uporabljati brez nadzora ali uvajanja s strani odgovorne osebe. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.
- Orodje prepustite izključno izšolanemu osebju. Mladostniki smejo orodje uporabljati samo, če so stari nad 16 let in je to potrebno za dosego njihovega izobraževalnega cilja ter so pod nadzorstvom strokovnjaka.

Namenska uporaba

⚠ OPOZORILO

ROLLER'S Arcus je namenjen za hladno vlečno upogibanje cevi do 180°. Vse druge uporabe od zgoraj navedenih niso v skladu z namembnostjo in zaradi tega niso dovoljene.

Obseg dobave

Ročni upogibalec cevi, vtični sornik, upogibalni segmenti in drsni kosi v skladu z naročenim kompletom, ROLLER'S sprej za upogibanje, navodilo za obratovanje, zabož iz jeklene pločevine.

Številke izdelkov

| | |
|---------------------------------------------|------------------------------------------|
| ROLLER'S Arcus | 154000 |
| ROLLER'S sprej za upogibanje, 400 ml | 140120 |
| Vtični sornik | 582036 |
| Zabož iz jeklene pločevine (ROLLER'S Arcus) | 154160 |
| Upogibalni segmenti in drsni kosi | glejte sl. 3 |
| Dimenzije D × Š × V | 735 × 155 × 140 mm (28,9" × 6,1" × 5,5") |
| Teža | 4,9 kg (10,8 lb) |

Delovno območje

Pri pravilnem hladnem upogibanju cevi ne bi smelo prihajati do pokanja ali gubanja cevi. Kvalitete in dimenzije cevi, ki tega ne zagotavljajo, niso primerne za upogibanje s strojem ROLLER'S Arcus:

- Trde, poltrde, mehke bakrene cevi, vklj. tankostenske, Ø 10–22 mm, Ø ¼–¾".
- Mehke oplasčene bakrene cevi, vklj. tankostenske, Ø 10–18 mm.
- nerjavne jeklene cevi, oplasčene C-jeklene cevi sistemov stiskalnih fittingov Ø 12–18 mm.
- C-jeklene cevi sistemov stiskalnih fittingov Ø 12–22 mm.
- Mehke cevi iz precizijskega jekla Ø 10–20 mm.
- Elektroinstalacijske cevi DIN EN 50086 Ø 16–20 mm.
- Sestavljene cevi Ø 14–32 mm.

Največji kot upogibanja

180°

Zagon/obratovanje

Uporaba v primežu

Aparat dobro vprnite in postavite vreteno v izhodiščni položaj (sl. 1). Na vreteno natakните izbrani upogibalni segment (sl. 2). Vstavite cev v segment in ga lahko pritisnete v žleb. Na cev nastavite izbrani drsnik s pomočjo vtičnega sornika (sl. 3). Na vreteno natakните ročico z 4-kotnim nastavkom (sl. 4). Ročico vrtite v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler ne dosežete zelenega loka. Ročico vrtite v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler ne dosežete zelenega loka (sl. 5).

Uporaba kot dvoročni upogibalec

Pri upogibalnem obratovanju privijete dodatni ročaj, nato nadaljujete, kot je opisano na slikah 2–5.

Garancijske pogoje najdete v navodilih za uporabo ROLLER'S Arco.

